



CE ISO 12402-5

Certifié par / Certified by

FB PSA, Zwengenberger Str. 68,  
42781 Hann, Germany



AIDE A LA FLOTTABILITE /  
BUOYANCY AID

NOTICE D'UTILISATION /  
USER INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS



ROTOMOD Sas  
ZI Jean Malèze  
47240 Bon-Encontre  
Tél/phone 33 (0)5 53 98 53 98  
[www.rtmkayaks.com](http://www.rtmkayaks.com)  
[contact@rtmkayaks.com](mailto:contact@rtmkayaks.com)



## **IMPORTANT INFORMATION**

THIS IS A BUOYANCY AID NOT A LIFEJACKET. A buoyancy aid provides extra floatation to a conscious swimmer with help close at hand. A lifejacket will turn an unconscious wearer onto their back, keeping their airway clear.

Time should be taken to learn how to don and adjust this device to gain maximum benefit from its safety features. Always ensure the device is the correct size for the wearer. THIS IS NOT A PRODUCT TO GROW INTO. It is recommended the wearer try the device in water to ascertain its performance before use.

Never attempt to alter the form of this device by cutting or adding to it.

## **INSTRUCTIONS FOR USE**

Don this device as a normal jacket and close zipper (if fitted). Tighten all fastenings to remove any slack and close all buckles. The garment should fit the wearer snugly. Wear this device outside other garments. If this device is fitted with a chest harness please read the attached instructions carefully.

## **CARE OF YOUR BUOYANCY AID**

After use, hand wash in fresh water and drip dry. This device can withstand temperatures between -30 to +60 °C but should ideally be stored away from direct sunlight or other heat sources and chemicals including petrol and oil. Inspect once a year for visible damage.

The estimated lifespan of this PFD is 5 years with medium (weekly) use.

## **GUARANTEE**

All RTM buoyancy aids are fully guaranteed for the original purchaser against defects in material or workmanship. If a product is found to be defective please return it to the stockist where purchased together with the original receipt. This guarantee does not affect your statutory rights.

**WICHTIGE INFORMATION**

DIES IST EINE SCHWIMMHILFE UND KEINE RETTUNGSWESTE. Eine Rettungsweste kann den Schutz bieten, dass sie den bewusstlosen Träger in Rückenlage bringt, so dass seine Atemwege frei bleiben. Die Schwimmhilfe bietet dem Schwimmer eine Auftriebshilfe, wenn Hilfe in der Nähe ist. Man sollte sich die Zeit nehmen, zu lernen, wie man die Schwimmhilfe anzieht und anpasst, um den größtmöglichen Nutzen aus ihren Sicherheitsfunktionen ziehen zu können. Vergewissern Sie sich immer, dass das Kleidungsstück die richtige Größe für den Benutzer hat, und versuchen Sie nie, die Form der Schwimmhilfe zu verändern, indem Sie etwas davon abschneiden oder etwas dazufügen. Es wird empfohlen, dass der Benutzer die Schwimmhilfe vor der Verwendung im Wasser ausprobiert, um sich von ihrer Leistung zu überzeugen. DAS IST KEIN PRODUKT, IN DAS MAN HINEINWÄCHST.

**BENUTZUNGSANLEITUNG**

Ziehen Sie die Schwimmhilfe wie eine Jacke an und schließen Sie den Reißverschluss (wenn vorhanden). Ziehen Sie alle Gurte fest und schließen Sie die Gurtschlösser. Die Schwimmhilfe sollte dem Benutzer sicher passen. Es ist erforderlich, die Schwimmhilfe über der übrigen Kleidung zu tragen. Wenn diese Schwimmhilfe mit einem Brustgurt ausgestattet ist, lesen Sie bitte die beigelegten Anweisungen sorgfältig durch.

**DIE PFLEGE IHRER AUFTRIEBSHILFE**

Waschen Sie die Schwimmhilfe nach der Benutzung in warmen Süßwasser von Hand aus und hängen Sie es nass auf. Die Auftriebshilfe hält Temperaturen zwischen -30 und +60°C aus, sollte aber möglichst vor direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen und vor Chemikalien, sowie Benzin und Öl geschützt aufbewahrt werden. Inspizieren Sie sie einmal jährlich auf sichtbare Schäden oder Verlust des Auftriebs.

Die geschätzte Lebensdauer dieser Auftriebshilfe beträgt 5 Jahre bei wöchentlicher Verwendung.

**GARANTIE**

Der Erstkäufer hat bei allen RTM – Schwimmhilfen volle Garantie gegen Material- oder Herstellungsmängel. Sollte sich ein Produkt als mangelhaft erweisen, bringen Sie es bitte zusammen mit dem Kaufbeleg zu dem Verkäufer zurück, wo Sie es gekauft haben. Diese Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte nicht.

## VIGTIG INFORMATION

DETTE ER EN OPDRIFTSHJÆLP, OG IKKE EN REDNINGSVEST. En redningsvest har det beskyttelsesformål, at vende den ubevidste bruger på ryggen for at lette åndedrættet. Opdriften er derimod et hjælpemiddel, der sikrer den bevidste svømmer en bedre flydeevne når der er andre redningsmuligheder til rådighed i nærheden. Det er en god idé at bruge lidt tid på at lære hvordan opdriftshjælpen tages på og tilpasses for at få det bedste ud af dens sikkerhedskarakteristikker. Kontroller altid at beklædningsgenstanden passer i størrelse til brugerens, og prøv aldrig at ændre på formen af opdriftshjælpen ved at skære i den eller ved at tilføje andre dele. Det er anbefalet at brugerens prøver opdriftshjælpen i vandet før at kontrollere ydelserne før ibrugtagningen. DETTE ER IKKE ET PRODUKT, DER KAN BRUGES NÅR DET BLIVER FOR LILLE.

## BRUGSINSTRUKTIONER

Tag opdriftshjælpen på som en vest og luk for lynlåsen. Indfør alle bælterne gennem hullerne for at undgå at der er løse dele, og luk spænderne. Beklædningsgenstanden skal være tætluttende. Det er anbefalet at opdriften anvendes oven på eventuelle andre beklædningsgenstande. Hvis opdriftshjælpen anvendes sammen med et brystseletøj, bedes De grundigt at læse de vedlagte instruktioner.

## VEDLIGEHOLDELSE AF OPSDRIFTSHJÆLPPEN

Efter brug, håndvaskes opdriftshjælpen i rent varmt vand, derefter lades den tørre ved drypning. Opdriftshjælpen kan tåle temperaturer mellem -30 og +60 Celsiusgrader, men det er stærkt anbefalet at opbevare den på et sted hvor der ikke er direkte solstråler eller andre varmekilder, og på afstand af kemikalier, indbefattet petroleum eller olie. Tjek opdriften årligt og kontroller om der er synlige fejl eller mangel på flydeevne.

Den anslæede levetid for denne PFD er 5 år med medium (ugentligt) brug.

## GARANTI

Den originale køber har fuld garanti på alle opdriftshjælpene fra RTM mod fejl i materialer eller arbejdskraft. Hvis et produkt skulle vises at være defekt, bedes De bringe det tilbage til forhandleren, hvor De har købt det, sammen med det originale indkøbsbevis. Denne garanti har ikke indflydelse på Deres lovmæssige rettigheder.

## **INFORMACIÓN IMPORTANTE**

**ÉSTE ES UN EQUIPO AUXILIAR DE FLOTACIÓN Y NO UN CHALECO SALVAVIDAS**

El chaleco salvavidas puede proteger al usuario inconsciente haciéndole girar y colocándole boca arriba, en modo de mantener las vías respiratorias fuera del agua. El equipo auxiliar de flotación proporciona una flotación adicional al nadador consciente, dándole una ayuda inmediata. Dedicar el tiempo necesario para aprender cómo ponerse y ajustarse el equipo auxiliar de flotación, para obtener el máximo beneficio de sus características de seguridad. Asegurarse siempre de que la prenda sea de la talla correcta para el usuario y no tratar nunca de alterar la forma del equipo auxiliar de flotación cortándolo o haciéndole añadidos. Se recomienda que el usuario pruebe el equipo auxiliar de flotación en el agua, para cerciorarse de sus prestaciones, antes de usarlo. **NO USAR EQUIPOS DE FLOTACIÓN DEMASIADO GRANDES PARA LA TALLA DEL USUARIO Y QUE NO SE AJUSTEN AL CUERPO.**

## **INSTRUCCIONES DE USO**

Ponerse el equipo auxiliar de flotación como un chaleco y cerrar la cremallera. Tirar de todas las cinchas de los sujetadores, para evitar que queden flojas, y cerrar las hebillas. La prenda deberá quedar bien ceñida al cuerpo del usuario. Se recomienda usar el equipo auxiliar de flotación sobre otras prendas de vestir. Si el equipo auxiliar de flotación está dotado de un arnés pectoral, se ruega leer atentamente las instrucciones adjuntas que se suministran.

## **CUIDADO DEL EQUIPO AUXILIAR DE FLOTACIÓN**

Después de usar, lavar a mano con agua tibia y dejar secar. El equipo auxiliar de flotación puede resistir a temperaturas comprendidas entre -30°C y +60°C, pero se deberá guardar alejado de los rayos solares directos y otras fuentes de calor y sustancias químicas, incluido el petróleo y el aceite. Una vez al año, controlar que no presente daños visibles o pérdida de flotabilidad.

La vida útil estimada de este PFD es de 5 años con medio de uso (semanal).

## **GARANTIA**

Todos los equipos auxiliares de flotación RTM se garantizan completamente al comprador original contra defectos de fabricación o materiales. Si detecta que un producto es defectuoso, devuélvalo a la tienda donde lo ha comprado, junto con el recibo original. Esta garantía no afecta sus derechos legales.

## TÄRKEÄÄ TIETOA

TÄMÄ ON KELLUNTALIIVI, EI PELASTUSLIIVI – Pelastusliivi saattaa antaa turvallisuutta kääntämällä tajuttoman henkilön selälle, jolloin hengitystiet pysyvät vapaina. Kelluntaliivi tarjoaa lisääntynytä kelluntakykyä tajuissaan olevalle uimariille, jolla on apu lähellä. Kelluntaliivin pukemisen ja säätämisen oppimiseen on varattava aikaa, jotta sen turvaominaisuksista saa suurimman mahdollisen hyödyn. Varmista aina, että kelluntaliivi on oikean kokoinen. Älä ikinä yritä muuttaa kelluntaliivin muotoa leikkaamalla sitä tai suurentamalla sitä. Suosittelemme kelluntaliivin kokelemista vedessä, jotta käyttäjä voi varmistua sen toimivuudesta ennen käyttöä. TÄMÄ EI OLE TUOTE JOHON KASVETAAN.

## KÄYTTÖOHJEET

Pue kelluntaliivit kuten takki ja sulje vetoketju. Vedä nauha läpi kiinnikkeiden poistaaksesi löysät ja sulje soljet. Kelluntaliivin tulee sopia vartalonmyötäiseksi. Suosittelemme kelluntaliivin pukemista vaatteiden päälle. Jos kelluntaliivi sovitetaan rintanauhoilla, lue huolellisesti mukana tulevat ohjeet.

## KELLUNTALIIVIN HOITO

Käytön jälkeen pese lämpimällä vedellä ja anna tippua kuivaksi. Kelluntaliivi kestää -30 - +60 celsiusasteen lämpötiloja, mutta liivi tulisi säilyttää suoressa suoralta auringonpaisteelta tai muulta lämpölähteeltä sekä suoressa kemikaaleilta mukaan lukien bensiini ja öljy. Tarkista kerran vuodessa ulkoisten vaurioiden tai kelluntakyvyn häviämisen varalta.

Arvioitu elinikä Tämän PFD on 5 vuotta, keskipitkän (viikoittain) käytöö.

## GARANTIE

Kaikilla RTM kelluntaliiveillä on takuu materiaalivahinkojen tai valmistusvikojen varalta. Takuu koskee alkuperäistä ostajaa. Jos tuote on viallinen palauta se jälleenmyyjälle, jolta ostit tuotteen yhdessä alkuperäisen kuitin kanssa. Tämä takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi.

## **INFORMATIONS IMPORTANTES**

IL S'AGIT D'UN GILET D'AIDE A LA FLOTTABILITE ET NON D'UN GILET DE SAUVETAGE. Un gilet de sauvetage peut offrir la protection de retourner le nageur inconscient sur le dos, dégageant ses voies respiratoires. Le gilet d'aide à la flottabilité est une aide à portée de main qui permet au nageur conscient de mieux flotter. Il est nécessaire de prendre du temps pour apprendre comment porter et ajuster le gilet d'aide à la flottabilité afin de tirer le plus grand profit de ses caractéristiques de sécurité. Assurez-vous toujours que la taille du gilet correspond à la taille de l'utilisateur et n'essayez jamais de modifier la forme du gilet d'aide à la flottabilité en le coupant, ou en l'agrandissant. Il est recommandé d'essayer le gilet d'aide à la flottabilité dans l'eau pour vérifier ses performances avant l'utilisation. N'ACHETEZ PAS UN GILET DE FLOTTABILITE PLUS GRAND POUR LES ENFANTS EN VUE DE POUVOIR L'UTILISER PLUSIEURS ANNEES CONSECUTIVES. POUR DES RAISONS DE SECURITE, CE GILET D'AIDE A LA FLOTTABILITE DOIT ETRE AJUSTE AU CORPS.

## **MODE D'EMPLOI**

Portez le gilet d'aide à la flottabilité comme un gilet normal, et fermez la fermeture éclair. Tirez toutes les sangles dans les attaches pour ajuster le gilet d'aide à la flottabilité et fermez les boucles. Le vêtement doit être porté serré. Il est recommandé de porter le gilet d'aide à la flottabilité sans autre vêtement. Si vous portez le gilet d'aide à la flottabilité avec un baudrier de sécurité, veuillez lire attentivement les instructions fournies.

## **ENTRETIEN DE VOTRE GILET D'AIDE A LA FLOTTABILITE**

Après l'utilisation, lavez-le à la main dans de l'eau tiède puis essuyez-le. Le gilet d'aide à la flottabilité peut résister à des températures comprises entre -30 et +60°C, mais devrait idéalement être conservé à l'abri des rayons du soleil ou de toute autre source de chaleur et des produits chimiques, comprenant le pétrole et l'huile. Inspectez une fois par an votre gilet d'aide à la flottabilité pour vérifier qu'il n'y a pas de dommages visibles et qu'il n'a pas perdu sa flottabilité.

La durée de vie estimée de ce dispositif de flottaison personnel est de 5 ans dans des conditions d'utilisation décrites dans cette notice.

## **GARANTIE**

L'acheteur original d'un gilet d'aide à la flottabilité RTM bénéficie d'une garantie totale contre les défauts des matériaux ou les défauts de fabrication. Si un produit s'avérait défectueux, veuillez le renvoyer au revendeur accompagné du ticket de caisse. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux.

## **IMPORTANTE**

IL PRESENTE ARTICOLO È UN GIUBBOTTO GALLEGGIANTE E NON UN GIUBBOTTO SALVAGENTE. Il giubbetto salvagente assicura la posizione supina di chi lo indossa, anche se svenuto, mantenendone libere le vie respiratorie. Il giubbetto galleggiante è invece un aiuto al galleggiamento per chi sta nuotando in direzione dei vicini soccorsi. Leggere attentamente le istruzioni per imparare a indossare e regolare il giubbetto galleggiante per ottenere il massimo vantaggio dalle sue caratteristiche di sicurezza. Assicurarsi sempre che il capo sia della taglia giusta e non modificarne in alcun modo la forma. Si consiglia di provare il giubbetto galleggiante in acqua per verificarne le prestazioni prima dell'uso. IL GIUBBOTTO GALLEGGIANTE NON È TAGLIA UNICA E QUINDI, PER MOTIVI DI SICUREZZA, DEVE ESSERE ACQUISTATO DELLA MISURA ESATTA.

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

Indossare il giubbetto galleggiante come una giacca e chiuderne la cerniera. Agganciare e stringere tutte le cinghie per assicurarsi che non siano allentate e chiudere le fibbie. Il capo deve aderire perfettamente. Si consiglia di indossare il giubbetto galleggiante sopra agli altri indumenti. Se il giubbetto galleggiante è dotato di imbracatura di sicurezza del torace si consiglia di leggerne attentamente le istruzioni indicate.

## **MANUTENZIONE**

Dopo l'utilizzo, lavare a mano sotto un getto di acqua calda e stendere fino a completa asciugatura. Il giubbetto galleggiante può sopportare temperature da -30 a +60 gradi centigradi, ma per una conservazione ottimale evitare di esporlo alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore e agenti chimici, ivi compresi benzina e petrolio. Verificare una volta all'anno se vi sono danni visibili o se si è perso il giubbetto galleggiante.

La durata stimata di questo PFD è di 5 anni con media uso (settimanale).

## **GARANZIA**

Tutti i giubbotti galleggianti RTM assicurano all'acquirente originale una garanzia totale contro danni di materiale o di fabbricazione. Se si riscontra un difetto nel prodotto, restituirlo al distributore presso cui è stato acquistato, accompagnato dallo scontrino originale. La presente garanzia non incide sui diritti di legge dell'acquirente.

**BELANGRIJKE INFORMATIE**

DIT IS EEN DRIJFHULPMIDDEL, GEEN REDDINGSVEST! Een bewusteloze drenkeling die een reddingsvest draagt, zal steeds op zijn rug drijven, zodat zijn luchtwegen vrij zijn. Drijfhulpmiddelen daarentegen helpen om boven water te blijven en zijn nuttig voor zwemmers die bij bewustzijn zijn en weldra geholpen zullen worden. Neem de tijd om te leren hoe u het drijfhulpmiddel aantrekt en aanpast, zodat de voordelen ervan optimaal benut worden. Vooral kinderen moeten eerst in het water kunnen oefenen met het drijfhulpmiddel alvorens ze er actief mee aan watersport beginnen te doen. Het drijfhulpmiddel moet de juiste maat hebben voor de persoon die het draagt. Probeer nooit de vorm ervan te veranderen door eraan te knippen of het te verlengen. Wij raden aan de werking van het drijfhulpmiddel uit te proberen in het water, alvorens het effectief te gebruiken. DIT IS GEEN PRODUCT DAT OP DE GROEI GEKOCHT MAG WORDEN.

**INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK**

Trek het drijfhulpmiddel aan als een normaal vest en sluit de ritssluiting. Trek alle weefsel door de bevestigingen, zodat het overal goed aansluit en maak de gespen vast. Het drijfhulpmiddel moet het lichaam van de drager goed omsluiten. Wij raden aan het drijfhulpmiddel over andere kledingstukken te dragen. Als het drijfhulpmiddel uitgerust is met een borstharnas, lees dan zorgvuldig de bijgevoegde instructies.

**INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD**

Na gebruik wassen met de hand in schoon warm water en kleetsnat ophangen. Het drijfhulpmiddel is bestand tegen temperaturen van -30 tot +60 °C, maar wordt het best opgeborgen buiten het bereik van direct zonlicht of andere warmtebronnen, chemicaliën, benzine en olie. Controleer één keer per jaar of het drijfhulpmiddel niet zichtbaar beschadigd is en nog goed drijft.

De geschatte levensduur van deze PFD is 5 jaar met gemiddeld (wekelijks) te gebruiken.

**WAARBORG**

Bij alle drijfhulpmiddelen van RTM ontvangt de oorspronkelijke koper een garantie tegen materiaal- of productiefouten. Als u vaststelt dat uw product een gebrek vertoont, brengt het dan terug naar de verkoper samen met het originele aankoopbewijs. Deze garantie doet geen afbreuk aan uw overige wettelijke rechten.

## VIKTIG INFORMASJON

DETTE ER ET FLYTEHJELPEMIDDEL, IKKE EN REDNINGSVEST. En redningsvest kan gi beskyttelse ved at en bevisstløs bruker blir snudd i ryggposisjon slik at luftveiene holdes åpne. Flytehjelpe middelet gir ekstra oppdrift til en bevisst svømmer når hjelpen er nær. Ta deg tid til å lære hvordan flytehjelpe middelet skal justeres slik at du får mest mulig utbytte av sikkerhetsfunksjonene.

Pass på at plagget er av riktig størrelse for brukeren, og prøv aldri å forandre flytehjelpe middelets form ved å beskjære det eller gjøre det større. Det anbefales at brukeren prøver flytehjelpe middelet i vann før bruk, for å forvisse seg om at det fungerer ordentlig. DETTE ER IKKE ET PRODUKT MAN SKAL VOKSE I.

## BRUKSINSTRUKSJONER

Bruk flytehjelpe middelet som en jakke og lukk glidelåsen. Dra alle båndene gjennom festepunktene slik at det ikke er noen slakke deler, og lukk spennene. Plagget skal sitte behagelig. Det anbefales at flytehjelpe middelet brukes utenpå andre plagg. Hvis dette flytehjelpe middelet et utstyrt med en brystplate skal de medfølgende instruksjonene leses nøye.

## VEDLIKEHOLD AV FLYTEHJELPEMIDDELET

Vaskes for hånd i varmt vann etter bruk og skal deretter drypptørres.

Flytehjelpe middelet tåler temperaturer mellom 30 og 60 grader, men skal helst oppbevares vekk fra direkte sollys eller andre varmekilder og kjemikalier, inkludert bensin og olje. Undersøkes en gang i året for å se om det er synlige skader eller tap av oppdrift.

Estimert levetid på denne PFD er 5 år med medium (ukentlig) bruk.

## GARANTI

Alle RTM -flytehjelpe middlers kommer med garanti til den opprinnelige kjøperen om at de leveres uten feil ved materialer eller utførelse. Hvis det oppdages feil ved et produkt skal det returneres til den forhandleren der det ble kjøpt sammen med kvitteringen. Denne garantien berører ikke dine lovfestede rettigheter.

## WAŻNA INFORMACJA

TO JEST KAMIZELKA ASEKURACYJNA A NIE RATUNKOWA. Kamizelka asekuracyjna zapewnia dodatkową wyporność dla przytomnego pływaka, z pomocą w pobliżu.

Kamizelka ratunkowa odwróci nieprzytomnego na plecy, utrzymując drogi oddechowe ponad wodą. Należy spędzić odpowiednią ilość czasu, żeby nauczyć się jak opanować i regulować kamizelkę asekuracyjną i uzyskać maksymalny pożytek z jej cech. Zawsze upewnij się, że kamizelka jest odpowiedniego rozmiaru dla osoby jej noszącej. TO NIE JEST PRODUKT W KTÓRY MOŻNA DOROSNAĆ. Poleca się by osoba nosząca kamizelkę, przetestowała ją w wodzie, by ustalić jej wydajność przed użyciem.

Nigdy nie próbuj zmieniać kształtu tego produktu przez ucinanie lub doszywanie.

## INSTRUKCJA UŻYTKU

Założ kamizelkę jak zwykłą kurtkę i zapnij zamek (jeśli jest w niego wyposażona). Zaciśnij wszystkie zapięcia, by usunąć jakiekolwiek obluzowania, i zamknij wszystkie klamry. Kamizelka powinna ściśle przylegać do ciała użytkownika. Kamizelkę należy nosić na reszcie ubrań. Jeśli kamizelka jest wyposażona w pas piersiowy, dokładnie przeczytaj załączoną instrukcję obsługi.

## DBANIE O KAMIZELĘ ASEKURACYJNĄ

Po użyciu, ręcznie umyj kamizelkę w świeżej wodzie i powieś do wyschnięcia. Produkt wytrzymuje temperatury pomiędzy -30 do +60 °C, ale powinien być przechowywany w miejscu osłoniętym od bezpośrednich promieni słonecznych, innych źródeł ciepła i środków chemicznych, łącznie z benzyną i ropą. Sprawdzaj stan raz w roku, zwracając uwagę na widoczne uszkodzenia.

Szacowana żywotność tego formatu PFD jest 5 lat o średniej (co tydzień) stosowania.

## GWARANCJA

Wszystkie kamizelki asekuracyjne RTM mają pełną gwarancję dla pierwotnego nabywcy, obejmującą wady w tworzywie i jakość wykonania. Jeśli produkt jest wadliwy, prosimy o jego zwrot do sprzedawcy u którego został nabyty, wraz z oryginalnym paragonem. Ta gwarancja nie wpływa na prawo ustawowe klienta.

## **INFORMAÇÃO IMPORTANTE**

TRATA-SE DE UM AUXILIAR DE FLUTUAÇÃO E NÃO DE UM COLETE SALVA-VIDAS. Um colete salva-vidas pode proporcionar protecção no sentido de manter o utilizador inconsciente na posição de dorsal, mantendo desimpedidas as vias respiratórias. O auxiliar de flutuação proporciona flutuação extra ao nadador consciente que disponha de ajuda próxima. Deve ser disponibilizado tempo para aprender como vestir e ajustar o auxiliar de flutuação por forma a tirar o máximo partido das suas características de segurança. Assegure-se sempre que o resguardo é do tamanho correcto para quem o vai vestir e nunca tente alterar a forma do auxiliar de flutuação cortando-o ou acrescentando-o. Recomenda-se que o utilizador experimente o auxiliar de flutuação dentro de água para se certificar do desempenho deste antes de o utilizar. NÃO É UM PRODUTO QUE POSSA SER USADO EM TAMANHOS ACIMA DO NÚMERO CORRECTO.

## **INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO**

Vista o auxiliar de flutuação como se fosse um colete salva-vidas e feche o fecho. Puxe por completo a correia através dos fechos por forma a remover qualquer folga e aperte as fivelas. O resguardo deve ficar aconchegado ao utilizador. Recomenda-se que o auxiliar de flutuação seja usado sobre outros resguardos. Caso o auxiliar de flutuação esteja equipado com um arnês frontal queira ler atentamente as instruções anexas inclusas.

## **CUIDADOS A TER COM O SEU AUXILIAR DE FLUTUAÇÃO**

Após utilizar, lavar à mão em água potável morna e pendurar a secar. O auxiliar de flutuação pode suportar temperaturas entre os -30 aos + 60 graus Centígrados mas idealmente deveria ser guardado longe da luz directa do sol ou de outra fonte de calor e de químicos incluindo gasolina e petróleo. Inspeccionar uma vez por ano de forma a verificar a existência de danos visíveis ou perda de flutuabilidade.

O tempo de vida estimado para este PFD é de 5 anos, com média de uso (semanal).

## **GARANTIA**

Todos os auxiliares de flutuação da RTM estão totalmente assegurados para o comprador original contra defeitos de material ou de fabrico. Caso um produto seja considerado defeituoso queira devolvê-lo ao vendedor ao qual o adquiriu juntamente com a factura original. Esta garantia não afecta os seus direitos legais.

## VIKTIG INFORMATION

DETTA ÄR EN FLYTVÄST, INTE EN RÄDDNINGSVÄST. En räddningsväst kan skydda en medvetlös bärare genom att vända honom på rygg för att luftvägarna ska alltid ska förbli fria. Flytvästen ger extra flythjälp till en medveten simmare för snabb och nära hjälp. Ta dig tid att lära dig hur du tar på dig och reglerar flytvästen för att uppnå säkerhetsfunktionernas maximala prestationer. Se alltid till att flytvästen är av rätt storlek för användaren och försök aldrig ändra formen på flytvästen genom att klippa av eller sy till delar. Vi rekommenderar att användaren ska prova flytvästen i vatten för att garantera dess prestationer före användning. DETTA ÄR INTE EN PRODUKT MAN SKA VÄXA I.

## ANVÄNDNINGSSINUSTRUKTIONER

Ta på dig flytvästen som en jacka och stäng blixtlåset. Dra alla bälten genom fästmekanismerna för att se till att inga bälten är lösa och stäng spännena.

Flytvästen ska sitta bekvämt på användaren. Vi rekommenderar att flytvästen används ovanpå andra plagg. Om flytvästen har utrustats med ett seldon på bröstet, ska du noga läsa instruktionerna som medföljer den.

## SKÖTSEL AV FLYTVÄSTEN

Efter användning, ska du handtvätta flytvästen i varmt färskvatten och låta den dropptorka. Flytvästen klarar temperaturer mellan -30 och +60°C, men ska helst förvaras i skydd för direkt solljus eller andra värmekällor och kemikalier, inklusive bensin och olja. Inspektera den en gång om året för att upptäcka eventuella synliga tecken på skador eller minskad bärkraft.

Den beräknade livslängden för denna PFD är 5 år med medium (veckovis) användning.

## GARANTIE

Alla flytvästar från RTM garanteras att vara fria från materiella skador eller fabrikationsfel och garantin gäller den ursprunglige köparen. Om produkten visar sig vara defekt, ska du återlämna den till din återförsäljare tillsammans med kvittot. Garantin påverkar inte dina lagenliga rättigheter.





# PRODUCT INFORMATION

<b>GB/IE</b>	Hand wash	Do not bleach	Do not tumble dry	Do not dry clean
<b>DE/AT/CH</b>	Handwäsche	Nicht bleichen	Nicht im Wäschetrockner trocknen	Nicht chemisch reinigen
<b>DK</b>	Hånd vaskes	Ikke muligt for kior afblehning	Tørre tumbling forbudt	Ingen kemisk rengøring
<b>ES</b>	Lavar a mano	No usar lejía	No secar en secadora	No lavar en seco
<b>FI</b>	Käsipesu	Valkaisu kielletty	Kielletty	Kuivapesu
<b>FR/BE/CH</b>	Laver à la main	Eau de Javel interdite	Ne pas essorer ni sécher en machine	Pas de nettoyage chimique
<b>IT</b>	Lavare a mano	Får ej strykas	Non lavare a secco	Non candeggiare
<b>NL/BE</b>	Handwas	Niet bieken	Niet drogen in droog trommel	Niet chemisch reinigen
<b>NO</b>	Vaskes for hånd	Må ikke strykes	Må ikke tørkes i tørketrommel	Må ikke renses
<b>PL</b>	Prać ręcznie	Nie wybielać	Nie suszyć w suszarce bębnowej	Nie prać chemicznie
<b>PT</b>	Lavar à mão	Não pode ir à lixívia	Não Secar na Máquina	Não limpar a seco
<b>SE</b>	Handvätt	Får ej strykas	Får ej centrifugeras	Ej kemvätt

				
Do not Iron	Size indication	Chest size	Date of manufacture	CE conformity mark
Nicht bügeln	Größenangabe	Brust Umfang	Herstell datum	CE Konformitätszeichen
Må ikke stryges	Størreises angivelse	Brystål	Fremstillings dato	CE produktet lever op til EN Normen
No planchar	Indicación de la talla	Medida de pecho	Fecha de fabricación	Conformidad CE
Silitys kielletty	Rumpukuivaus kielletty	Kokomerkintä	Rinnanympärys	CE hyväksytä
Ne pas repasser	Indication de taille	Tour de poitrine	Date de fabrication	Signe de conformité aux normes CE
Non stirare	Taglia	Circonferenza torace	Data di fabbricazione	Conformità CE
Niet strijken	Maat aänduiding	Borstomvang	Fabricage datum	CE goed keurings teken
Må ikke strykes	Størrelsesguide	Brystmål	Fabrikasjonssdato	EU godkjent
Nie prasować	Wskaźnik rozmiaru	Rozmiar klatki piersiowej	Data produkcji	Znak zgodności z CE
Não engomar	Indicação de tamanho	Tamanho de busto	Data de fabrico	Conformidade CE
Får ej strykas	Storlek	Bröstromfång	Produktions datum	CE konformitets märke

PERSONAL FLOATATION DEVICE		BESONDERE MERKMALE		Kajakfahren, Kanufahren und sportliche Betätigung im Wildwasser	
		FUNKTIONSWEISE		AUSFÜHRUNG	
Anwendung	Leistungsstufe	Automatisch funktionierend	Manuell funktionierend	Nur mundaufblasbar	Mehrkanal-Auftreibsystem
Hochsee, extreme Bedingungen, besondere Schutzbekleidung, schwere Ausrüstung	275				
Hochsee, wetterfestes Ölzeug	150				
Geschützte Gewässer; leichte Bekleidung	100				
Nur für Schwimmer geschützte Gewässer; Hilfe in der Nähe, eingeschränkter Schutz gegen Ertrinken, keine Rettungsweste	50				
Auftriebsmittel für besondere Einsatzzwecke	Alle Leistungsstufen	Größe	Brustweite (cm)	Gewicht (kg)	Auftrieb je nach Gewicht (N)
ROTOMOD SAS - RTM Kayaks Zi.Jean Malèze 47240 Bon Encontre, FRANCE		XXS	68 - 80	30 - 50	Istwert 35/50/75/140
		XS/S	78 - 94	40 - 70	40/60/90/170
		ML	94 - 110	60 - 90	45/80/130/230
		L/XXXL	110 - 126	80 - >110	50/100/150/275
		WXS/S	82 - 90	40 - 60	40/60/90/170
		WML	90 - 98	50 - 70	45/80/130/230
		WXL/XXXL	98 - 106	60 - >80	50/100/150/275
		KXS/S	56 - 68	20 - 40	35/50/75/140
		KML	68 - 80	30 - 50	35/50/75/140
		XS-XXL	78 - 126	40 - >110	45/80/130/230

For additional product information please visit our website

ROTOMOD SAS - RTM Kayaks  
Zi.Jean Malèze

47240 Bon Encontre, FRANCE

T: +33 (0)5 93 98 53 98

E: contact@rtmkayaks.com

W: www.rtmkayaks.com

Prüf- und Zertifizierungsstelle des  
FB PSA, Zweibrücker Str. 68,  
42781 Haan, Germany  
Notified body #0299

PERSONAL FLOATATION DEVICE		SPECIAL FEATURES		DESIGN			
Application	Performance level	Manually operating	Oral inflation only	Multichamber system	Amount of inflatable buoyancy (N)	Amount of inherent buoyancy (N)	Use with harness
Offshore, extreme conditions, special protective clothing, heavy equipment	Lifejackets	275					Yes
Offshore, foul weather clothing		150					No
Sheltered waters, light clothing		100					
Swimmers only, sheltered waters, help at hand, limited protection against drowning, not a lifejacket	Buoyancy Aids	50					
Special purpose device		All performance levels	Size	Chest (cm)	Body mass (kg)	Buoyancy for specified body mass (N)	
			XXS	68 - 80	30 - 50	Actual value Nominal value	
ROTMOD SAS - RTM Kayaks ZI Jean Maïze 47240 Bon Encontre, FRANCE			XS/S	78 - 94	40 - 70	35/50/75/140	
			M/L	94 - 110	60 - 90	40/60/90/170	
			L/XL/XXL	110 - 126	80 - >110	45/80/130/230	
			WXS/S	82 - 90	40 - 60	50/100/150/275	
			W/M/L	90 - 98	50 - 70	40/60/90/170	
			WXL/XXL	98 - 106	60 - >80	45/80/130/230	
			KXS/S	56 - 68	20 - 40	50/100/150/275	
			K/M/L	68 - 80	30 - 50	35/50/75/140	
			XS-XXL	78 - 126	40 - >110	45/80/130/230	

**WARNING:**  
FLOATATION DEVICES ONLY REDUCE  
THE RISK OF DROWNING  
THEY DO NOT GUARANTEE RESCUE

For additional product information please visit our website

ROTMOD SAS - RTM Kayaks

ZI.Jean Maïze  
47240 Bon Encontre, FRANCE

T: +33 (0)5 53 98 53 98

E: contact@rtmkayaks.com

W: www.rtmkayaks.com

Prüf. und Zertifizierungsstelle des  
FB PSA, Zweibrücker Str. 68,  
42781 Haan, Germany  
Notified body #0299

Declaration of Conformity can be found at [www.rotmod.com/watersports/norm](http://www.rotmod.com/watersports/norm)

DISPOSITIF D'AIDE A LA FLOTTABILITE		CARACTERISTIQUES PARTICULIERES					
		APPLICATION PARTICULIERE					
		MODE DE FONCTIONNEMENT					
Utilisation	Niveaux de Performance	Fonctionnement automatique	Fonctionnement manuel				
Offshore, conditions extrêmes, vêtements spéciaux / protection, équipement lourd	Gilets de sauvetage	275	275				
Offshore, vêtements de mauvais temps	150						
Eaux abritées, vêtements légers	100						
Nageurs seuls, eaux abritées, secours facile, protection limitée contre la noyade, non considéré comme un gilet de sauvetage	50						
Dispositif à usage particulier	Tous niveaux de performance	Taille	Poitrine (cm)				
ROTOMOD SAS - RTM Kayaks ZI Jean Malèze 47240 Bon Encontre, FRANCE		XXS	68 - 80	30 - 50	Flottabilité pour une masse corporelle déterminée (N)	Valeur réelle	Valeur nominale
		XS/S	78 - 94	40 - 70			35/50/75/140
		M/L	94 - 110	60 - 90			40/60/90/170
		XL/XXL	110 - 126	80 - >110			45/80/130/230
		WXS/S	82 - 90	40 - 60			50/100/150/275
AVERTISSEMENT : <b>LES DISPOSITIFS D'AIDE A LA FLOTTABILITE NE REDUISENT QUE LE RISQUE DE NOYADE, ILS NE GARANTISSENT PAS LE SAUVETAGE</b>		WML	90 - 98	50 - 70			40/60/90/170
		WXL/XXL	98 - 106	60 - >80			45/80/130/230
		KXS/S	56 - 68	20 - 40			50/100/150/275
		KM/L	68 - 80	30 - 50			35/50/75/140
		XS-XXL	78 - 126	40 - >110			45/80/130/230

Pour de plus amples informations sur les produits, veuillez consulter notre site web

ROTOMOD SAS - RTM Kayaks  
ZI Jean Malèze  
47240 Bon Encontre, FRANCE

T: +33 (0)5 53 98 53 98

E: contact@rtmkayaks.com

W: www.rtmkayaks.com

Prüf- und Zertifizierungsstelle des  
FB PSA, Zweibrückerstr. 68,  
42781 Haan, Germany  
Notified body #0299

La déclaration de conformité se trouve à l'adresse [www.rotomod.com/watersports/norm](http://www.rotomod.com/watersports/norm)